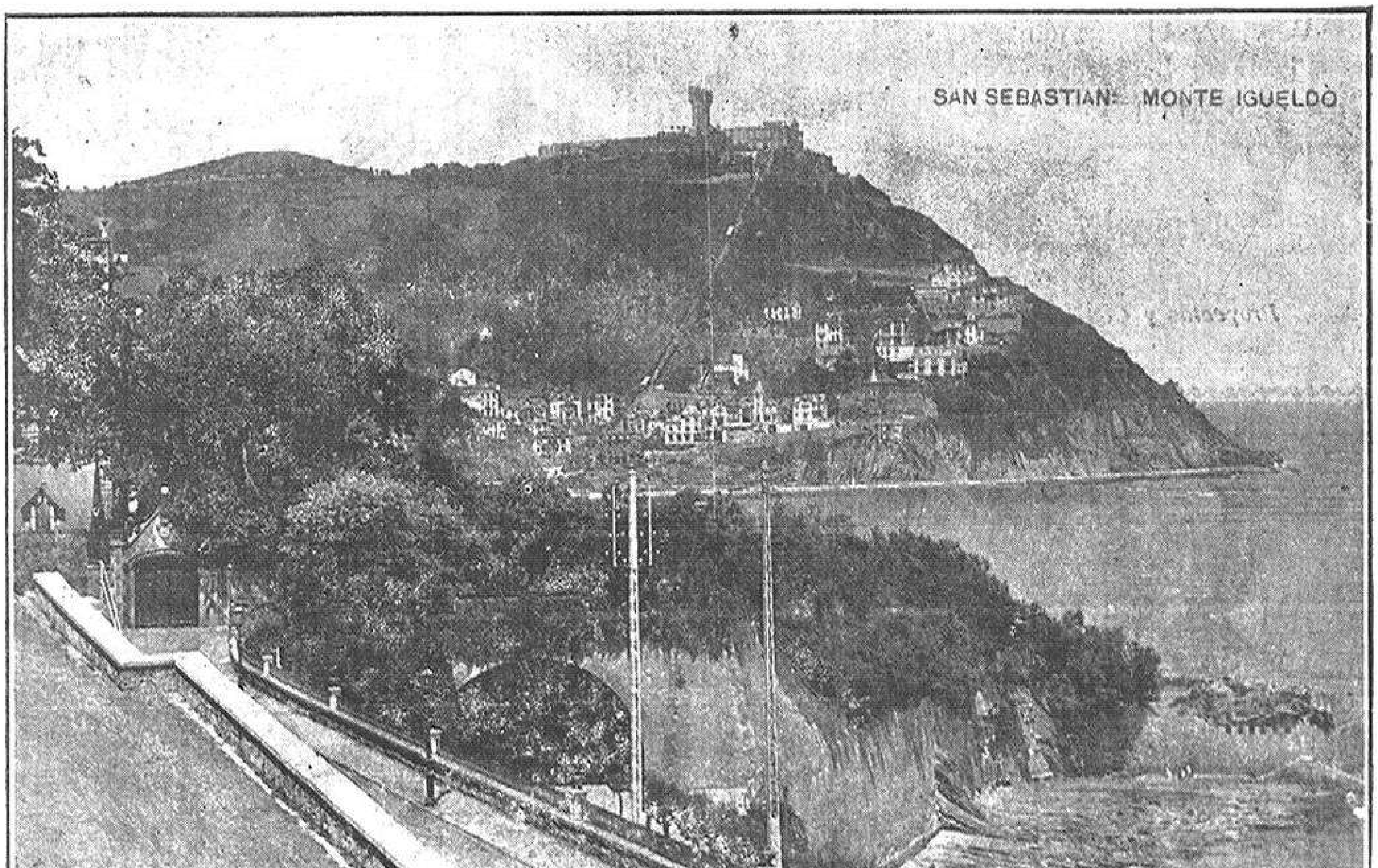
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, JUNIO 1º. DE 1927 | No. 522

LOS PAISAJES QUE NO SE OLVIDAN



SAN SEBASTIAN

El maravilloso Monte Igueldo

AVISOS ESPECIALES

F. Echenique Anchorena

"Euskal Erria" Revista Quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director-Redactor
Pedro Parrabère

Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVDEO, 1º. DE JUNIO DE 1927

AÑO XV
Nº. 522

REDACCION: SAN JOSE 1168

INVITACIÓN PARA LA ASAMBLEA DEL 11 DE JUNIO DE 1927

Montevideo, Mayo de 1927.

Señor consocio:

Tengo el agrado de invitar a Ud. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 11 de Junio, a las 20 y 45, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.º Presentación de la Memoria del Ejercício 1926-1927, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

2.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzkoa, Bizkaya o Navarra; dos de Lapurdí, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes, los señores:

De las cuatro provincias: D. Tomás Iráizoz y D. José Lizarraga.
De las tres provincias: D. Juan B. Caillava y D. Domingo Larralde.
De los hijos vascos: D. Josè Mariezcurrena y Dr. Enrique José Mochó.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los Suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo vasco por la del padre.

Me complazco en saludar a Ud. con toda consideración.

JUAN B. BIDEGARAY
Presidente

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
Pro-Secretario

NOTAS.—ARTICULO 12-) de los Estatutos: Podrán votar los socios ACTIVOS que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) LOS SUSCRIPTORES Y HONORARIOS tendrán únicamente voz. c) LOS COOPERADORES no tendrán voz ni voto.
ARTICULO 40—«Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria, para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituírse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuere el número de socios que se hallare presente.

Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1927

(TERMINACION DEL EJERCICIO 1927-28)

INGRESOS			
A Saldo del mes anterior	$ 1.922.58		
A Intereses y Descuentos:			
Cupones vencidos Marzo 2 1927		$ 44 50	
» » Abril 1.º 1927		" 9.75	
A Comisión de Fiestas			
Anulación del asunto gasto N.º 201, según declaración hecha en el Consejo Directivo, el 17 de Marzo de 1927		" 4.00	
Recibido de la Comisión de Fiestas, sobrante Fiesta Anual		" 10.27	
A terreno en Malvin:			
Recibido de Enrique J. Tarino, Mayo de 1927		" 40.00	
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido de D. Juan Arotcharen, según Movimiento Socio y Valores .		" 623.00	" 2.654.10
EGRESOS			
Por Banco de la Rep[illegible]a:			
Depositado en Marzo 2 de 1927	" 44 50		
" " Abril 1. de 1927	" 9.75	$ 54.25	
Por Gastos Generales:			
Comprobante 206 Impuesto Previsión Social, Marzo 1927	$ 0.60		
" 207 " Salubridad, Abril 1927	" 3.60		
" 208 " de Instrucción Pública, Mayo. . . .	" 1.20		
" 211 Al Banco de la República, custodia título 478 . .	" 9.00		
" 217 A Mosca Hnos., 2000 recibos ingreso	" 7.00		
" 313 A Fernández García y Chiodini, 1000 tohallas . .	" 3.00		
" 214 A Mosca Hnos., 1 frasco tinta roja	" 0.40		
" 219 A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaría	" 80.00		
" 220 Gastos varios detallados en el mes.	" 3.92		
" 221 Dos becas Instituto Enseñanza	" 8.00		
" 222 Por envíos a D. Juan Arotcharen	" 1.00		
" 226 A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico. . . .	" 2.80		
" 227 A " " plumeros y varios , . . .	" 3.40		
" 228 A Heider y Fornio, dos ampliaciones y una ampliación extra, de la fiesta	" 15.00	" 138 92	
Por muebles y útiles Malvin:			
Comprobante 209 A Fábregas y Cía., según detalle, faroles, etc. . .	$ 114.44	" 114.44	
Por terreno en Malvin:			
Comprobante 210 Pagado a Julián Labacca, trabajos de pintura, realizados según detalle	$ 117.50		
Comprobante 224 Pagado a Martín Larragueta arreglos diversos en la casa vieja.	" 33.20	" 150.70	
Por Sede Central:			
Comprobante 215 A Fermín Hernandorena, vidrios y masilla . . .	$ 3.00		
Según libreta Depositado en el Banco Hipotecario	" 250.00		
Comprobante 223 Pagado a Martín Larragueta, colocación del piso de la cocina, etc.	" 30.60		
Comprobante 224 Pagado a la Sucesión de Don Nicolás Inciarte 6 o/o sobre 18.000,00 por intereses del 1.º de Diciembre de 1926 al 31 de Mayo de 1927	" 540.00	" 823.60	
Por Comisiones:			
Comprobante 216 Pagado a D. Juan Arotcharen: 7 % sobre $ 623.00 cobrauza Mayo 1927	$ 43.61	" 43.61	
Por Pabellón en Malvin:			
Comprobante 217 Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo, en Mayo de 1927	$ 40.00	" 40.00	
Por Propaganda:			
Comprobante 218 Entregado al Administrador de la Revista, en Mayo de 1927, con números especiales	$ 80.00	" 80.00	" 1.445.52
Por Saldo que pasa al 1.º de Junio de 1927 . . .			$ 1.208.58

V.º B.º

S. E. ú O.

Presidente

Enrique J. Mochó,

Pro-Secretario

José Mariezcurrena,

Pro-Tesorero

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				MAYO DE 1927	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
63			673	*Existencia en 31 de Mayo de 1927.*					
				Impagos atrasados según lista 251	2.00	231.00	24.00		
	$ 673		673	Recibos hechos s/lista Nº. 252		673.00	36.00		
	14		14	Recibos hechos según lista N°. 253	14.00	14.00			
				Ganancias y Pérdidas: Recibo 63.797 de la matrícula 2997 cuando tenía el N.o 2179, borrado N.o 827	. . .	. . . .	. . .	1.00	
63	$ 687	. . .	687	. . . . .Sumas	16.00	918.00	60.00	1.00	
				Impagos en este mes	6.00	304.00	24.00	1.00	
1	— 17	. . .	−17		10.00	614.00	36.00	1.00	
62	670		670	Borrados, algunos con deudas, del Nº. 1398 al 1415. . .		37.00			
4	— 4		—4	Por Permutas: de mensuales que pasan a anuales, matrículas: 2303, 2594, 2915, 2940					RESUMEN: 0.00 36.00 577.00 10.00
		. . .							
66	666		666	*Socios para el 1.º de Junio de 1927 o sea* . . . . *al Ejercicio 1927-28*					

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja $ 623.00

Arnaldo Pedro Parrabère.

Secretario General

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Abril de 1927

DEBE

Abril 1°. Existencia en Caja . .	$	82.05
» 30 - Recibido de Juan Arotcharen por avisos	»	98.70
» 30 de Tesorería	»	30.—
» Sota y Aznar aviso de Marzo	»	15.—
» Compañía Francesa aviso Marzo	»	8.—
Suma	$	233.75

HABER

Abril 30-Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 518 y 519	$	114.—
» 30 a A. P. Parrabère, Redacción	»	20.—
» 30 a Juan Arotcharen, comisión	»	5.92
Somaschini 11 clisés	»	22.24
» Porte Pago Enero Fbro. y Mar.	»	6.46
» 30 Conducción y estampillas. .	»	3.00
Saldo que pasa a Mayo	»	62.13
Suma	$	233.75

M. Mujïca

Administrador

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Mayo de 1927.

DEBE

Existencia en Caja	$	62.13
Recibido de Juan Arotcharen por avisos	,,	105.70
,, de Tesorería , . . . , .	,,	80.00
,, Compañía Francesa aviso de Abril	,,	8.00
Suma . . .	$	255.83

HABER

Pagado a los Sres. Kruse & Figueroa, por impresión de los Nros. 520 y 521	$	170.00
,, a A. P. Parrabere redacción	,,	20.00
,, a J. Arotcharen, comisión	,,	6.34
,, Conducción y Estampillas.	,,	3.00
Saldo que pasa a Junio	,,	56.49
Suma . . .	$	255.83

Manuel Mujica,

Administrador.

EJERCICIO 1926-27

Balance de Comprobación y Saldos hasta el 31 de Mayo de 1927.

		Debe	Haber	Saldo deudor	Saldo acreedor
Folio	1.—Muebles y Utiles (Sede Central)	$ 1.131.13	$ 113.11	$ 1.018.02	—
„	2.—Distintivos sociales	„ 20.80	—	„ 20.80	—
„	4.—Muebles y Utiles (Malvín)....	„ 1.294.20	„ 129.42	„ 1.164.78	—
„	7.—Títulos Hipotecarios	„ 21.764.75	„ 16.223.00	„ 5.541.75	—
„	9.—Banco de la República	„ 1.904.13	—	„ 1.904.13	—
„	11.—Títulos en Custodia	„ 700.00	—	„ 700.00	—
„	12.—Pro Frontón	—	„ 492.70	—	„ 492.70
„	13.—Fondo de Reserva	—	„ 3.532.85	—	„ 3.532.86
„	14.—Fondo social	—	„ 63.513.77	—	„ 63.513.77
„	15.—Garantía del cobrador	—	„ 700.00	—	„ 700.00
„	33.—Caja	„ 28.130.84	„ 26.922.26	„ 1.208.58	—
„	47.—Cuotas a Cobrar	„ 10.094.05	„ 9.759.05	„ 335.00	—
„	48.—Sec. Beneficencia e Instrucción	„ 6.448.61	—	„ 6.448.61	—
„	50.—Terreno Malvín	„ 24.947.28	„ 480.00	„ 24.467.28	—
„	56.—Pabellón y Utiles Malvín	„ 6.453.58	„ 480.00	„ 5.973.58	—
„	59.—Sede social (San José, 1168)..	„ 19.456.80	—	„ 19.456.80	—
	Sumas	$ 122.346.17	$ 122.346.17	$ 68.239.99	$ 68.239.33
„	39.—Ganancias y Pérdidas	„ 10.926.08	„ 10.926.08	—	—
„	16.—Intereses y Descuentos	„ 1.272.66	„ 1.272.66	—	—
„	17.—Casilleros	" 105.00	" 105.00	—	—
„	30.—Carnets sociales	„ 1.05	„ 1.05	—	—
„	31.—Socios mensuales	„ 8.399.07	„ 8.399.07	—	—
„	36.— „ anuales	„ 791.00	„ 791.00	—	—
„	37.— „ vitalicios	„ 200.00	„ 200.00	—	—
„	42.—Gastos Generales	„ 3.032.56	„ 3.032.56	—	—
„	44.—Comisiones	„ 628.38	„ 628.38	—	—
„	45.—Ingresos	„ 172.00	„ 172.00	—	—
„	54.—Gastos de Propaganda	„ 480.00	„ 480.00	—	—
„	58.—Festivales	„ 748.00	„ 748.00	—	—
		$ 149.101.97	$ 149.101.97	„ 68.239.33	$ 68.239.33

Montevideo, 31 de Mayo de 1927.

JOSE MARIEZCURRENA,

Pro-Tesorero

Cuenta de Ganancias y Pérdidas

Liquidación del Ejercicio 1926 - 27

DEBE

Ganancias y Pérdidas a Varios......		$ 499.50
Por cancelación de lo siguiente:		
Como se expresarán: $ 10.426.58.		
Folio 42.—A **Gastos Generales** del año......	$ 3.032.56	
Fol. 44.—A **Comisiones**.	„ 628.31	
„ 54.—A **Propaganda**	„ 480.00	
„ 58.—A **Festivales**..	„ 733.73	
	$ 4.874.60	
„ 1.—A **Muebles y Utiles** (Sede Central):		
Por 10 % s/$ 1.131.13	„ 113.11	
Fol. 4.—A **Muebles y Utiles** (Malvín):		
Por 10 % s/$ 1.294.20	„ 129.42	
Folio 56. — A **Pabellón Malvín:**		
Por sueldo del año del Sr. Arin: $ 40.00 por 12		
Fol. 14.—A **Fondo Social**	„ 4.829.45	
	$ 10.426.58	$ 10.426.58
		$ 10.926.08

NOTA. — Los $ 499.50 son de deudores borrados con deudas.

HABER

Varios a Ganancias y Pérdidas		$ 63.80
Como se expresarán por cancelación:		
Folio 16. — **Intereses y descuentos** en el año.	$ 1.230.66	
Fol. 17. **Casilleros**	„ 69.50	
„ 30. **Carnets sociales**	„ 1.05	
„ 31. **Soc. mensuales**.	„ 8.398.07	
„ 36. „ **anuales** ...	„ 791.00	
„ 37. „ **vitalicios**..	„ 200.00	
„ 45. **Ingresos**	„ 172.00	
	$ 10.862.28	„ 10.862.28
		$ 10.926.08

NOTA. — Los $ 63.80 son de cobranzas a deudores borrados y reincorporados.

EJERCICIO 1926-27

Resumen del Balance General desde el 1.o de Junio de 1926 hasta el 31 de Mayo de 1927

ACTIVO

Muebles y Utiles (Sede Central): Existencia 1926..	$ 1.030.43		
Comprados en el Ejercicio 1926/27	„ 100.70	$ 1.131.13	
Amortización 10 % sobre $ 1.131.13		„ 113.11	$ 1.018.02
Muebles y Utiles (Malvín): Existencia 1926......	$ 1.179.76		
Comprado en el Ejercicio 1926/27	„ 114.44	$ 1.294.20	
Amortización 10 % sobre $ 1.294.20		„ 129.42	„ 1.164.78
Distintivos sociales			„ 20.80
Títulos Hipotecarios (Existencia depositada en el Banco de la República			„ 5.541.75
Títulos en Custodia			„ 700.00
Terreno en Malvín; su costo en la fecha de hoy...			„ 24.467.28
Pabellón en Malvín; su costo en la fecha de hoy			„ 5.973.58
Sede social de la calle San José, 1168, su costo hasta hoy			„ 19.456.80
Caja: Existencia en dinero			„ 1.208.58
Deudores:			
Banco de la República		$ 1.904.13	
Cuotas a Cobrar		„ 335.00	
Sección Beneficencia e Instrucción		„ 6.448.61	„ 8.687.74
Total			$ 68.239.33

PASIVO

Fondo de Reserva	$ 3.532.86	
Fondo social	„ 63.513.77	$ 67.046.63
Con destino fijo:		
Pro Frontón		„ 492.70
Acreedor:		
Garantía del cobrador		„ 700.00
Total		$ 68.239.33

Montevideo, 31 de Mayo de 1927.

Informe de la Comisión Fiscal

De acuerdo con lo determinado en el artículo 46 de los Estatutos de «Eukal Erría», la Comisión Fiscal que suscribe declara que ha comprobado la exactitud del Balance General; verificándolo con los libros y documentos respectivos.

Montevideo, Junio 1.° de 1927.

F. Garayalde.

D. Duvigneau.

Movimiento de Caja desde el 1.° de Junio 1926 hasta el 31 de Mayo 1927 de la revista "Euskal Erría"

DEBE			HABER		
Mayo 31, recibido por avisos y suscripciones	$	1.254.90	Pagado por gastos generales . .	$	1.775,29
» de Tesorería	„	480.00	Saldo que pasa a Junio	„	65.31
Saldo anterior	„	105.70			
Suma . . .	$	1.840.60	Suma . . .	$	1.840.60

M. Mujica,
Administrador.

NOTA. — Se hace constar que faltan cobrar $ 125.20 por avisos del mes de Mayo de 1927.

MENSAJE FRATERNO

POR LAS PRESENTES: el Consejo Directivo de "Euskal Erría" encomienda a su digno Tesorero y compañero don JUAN B. CAILLAVA la grata misión de saludar a las instituciones hermanas, autoridades y prensa en general de las provincias vascongadas de ambas vertientes del Pirineo, con motivo de su viaje a Europa, que lo emprenderá el dia diez del corriente Mayo.

Deja constancia, este Consejo, de la simpatía y el cariño que le inspira la labor vasquista y fraterna que se desarrolla, actualmente, en las siete provincias vascas, acción que sigue, como ejemplo, nuestra Institución "Euskal Erría".

Y que este Mensaje, del cual es portador nuestro buen consocio y amigo don JUAN B. CAILLAVA, constituya una afirmación del voto que formula "Euskal Erría" por la grandeza y prosperidad del solar lejano de Euzkadi, honra de nuestra causa.

Dadas en la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, a los siete días del mes de Mayo del año mil novecientos veintisiete.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Enrique José Mochó,
Pro-Secretario.

Una carta de nuestro amigo Don Rodolfo Gorriti a nuestro consocio Don Juan Domingo Uriarte

Nueva York, Abril 1.° de 1927.

Sr. Juan Domingo Uriarte.

Estimado amigo:

Estuve a visitar a su amigo don Valentin Aguirre, vasco de una sola pieza y que me recibió muy bien; almorcé en su casa y estuvimos hablando largo y tendido de Uds. y muchos otros asuntos; es un hombre muy simpático y bonachón; aquí le llaman el Cónsul de los vascos. Estos días está ocupadísimo con motivo de la pelea de Paulino, que se realiza esta noche y que yo seré de los primeros en gritar y aplaudir, pues por algo llevo sangre vascongada; gritaré por toda "Euskal Erría", pues si llegamos tarde a saludarlo cuando pasó por Montevideo, aquí lo saludaré personalmente y le recordaré lo que pasó aquella tarde. Esto puede decí selo a Parrabère para que entere a los compañeros de Comisión. Por aquí todo marcha bien. Antes de irme volveré a visitar al señor Aguirre y trataré de conseguir un autógrafo de Paulino para nuestra Revista.

Muchos saludos a todos los amigos de ésa, y un abrazo de su afmo.

R. GORRITI.



† D. JOSE ANTONIO BELDERRAIN

El 19 del pasado Mayo, en nuestra capital, falleció el respetable anciano don José Antonio Belderrain, padre de nuestro querido amigo don Ignacio A Belderrain y padre político de nuestro consocio don Juan R. Mosca.

Hombre bueno a carta cabal, muy amigo del cumplimiento de sus deberes, la trayectoria de su vida la identificó con sus anhelos de progreso para esta tierra que siempre la consideró su segunda patria.

Hijo de la noble tierra de Vasconia supo, en todo momento, ser un digno representante de ella, y aquí, con amor y con cariño, labró su porvenir y formó una familia respetable y querida, vinculada a nosotros por la amistad y el cariño de tantos años.

En estos últimos tiempos don José Antonio Belderrain soportó el largo proceso de su dolencia con una tranquilidad y serenidad envidiables, y en todo momento se vió favorecido con las consideraciones y las visitas de sus muchas amistades.

El sepelio de sus restos, verificado en la luminosa tarde del 20 de Mayo —en una fresca tarde otoñal— se vió concurridísimo, y nuestras Comisiones se vieron representadas en este acto.

Sobre su tumba, arrojamos un puñado de rosas como emblema de nuestro homenaje postrero, mientras acompañamos a sus deudos en estos momentos de aflicción.

TERESA V. DE ARTIGALA

En la sociedad uruguaya se acaba de producir un claro: la muerte de la señora doña Teresa Villemur de Artigalá, asociada de "Euskal Erría", dama llena de merecimientos y de bondades. De corazón generoso, supo corresponder, con creces, al pedido de los pobres; por eso el nombre de la extinta lo pronuncian con respeto cuantos vieron en ella un temperamento de acción y de mujer de alto espíritu.

Madre política de nuestro digno consocio D. Fernando Darnaud, la señora que acaba de morir, serenamente, tuvo la satisfacción íntima de alejarse de la tierra convencida de que había cumplido dignamente su misión.

Rodeada del respeto unánime, acaba de bajar

a la tumba legando a los suyos el prestigio de su nombre.

Presentamos a las familias de Artigalá-Darnaud el testimonio de nuestras condolencias.

D. PEDRO TURÓN

Acabamos de perder un buen asociado: don Pedro Turón murió el 26 del pasado Mayo, a raíz de un ataque cerebral. Hombre robusto, lleno de salud, su figura atraía siempre. Es que don Pedro Turón era un hombre lleno de méritos, cuyo semblante hablaba de su serenidad interior y de su caballerosidad nunca desmentida.

Fué nuestro amigo desde hacía muchos años y le conocimos al frente de su prestigioso Hotel "Pyrámides", donde actuó de manera ejemplar, con una constancia singular, por espacio de largos años.

Retirado de sus negocios, en estos últimos años se había dedicado al descanso, que bien lo había conquistado, y, en el seno de su hogar, rodeado del cariño y del respeto que supo inspirar su nombre, acaba de morir en paz con su conciencia.

Perdemos un buen asociado que estaba vinculado a nuestra obra por afecto y simpatía.

El sepelio de sus restos, verificado en la mañana del 27 de Mayo, congregó enorme concurrencia, lo que justificó las grandes vinculaciones que tenía el extinto.

Cumplimos con el deber de presentar a sus deudos las más sentidas condolencias en estos momentos de dolor.

D. Bautista Dermit

En el seno de nuestra colonia causó dolor la muerte del caballero D. Bautista Dermit, hombre progresista y laborioso. Era hermano de nuestro amigo y consocio D. Juan Dermit, tan vinculado entre nosotros.

La muerte de este hombre bueno, cuya vida la consagró a la práctica constante del bien, lleva el luto y el dolor a un hogar respetable.

Acompañamos a sus deudos en estos momentos de pena, y, honrando su memoria, transcribimos aquí el suelto que dedicó al extinto "La Idea Nueva" de Trinidad:

«En la mañana de hoy se tuvo conocimiento en esta ciudad del fallecimiento del señor Bautista Dermit, ocurrido en Paysandú, donde dicho estimado compatriota se hallaba radicado dedicando sus actividades a la ganadería.

El señor Dermit gozaba de general aprecio por sus ponderables prendas de carácter en el departamento donde residía y en todos los círculos donde se le conocía.

El extinto estaba emparentado a estimadas familias de esta ciudad, a las que presentamos las sinceras expresiones de nuestra condolencia».

ENLACES

En la hermosa residencia de la familia de Ilarraz, en la calle Colonia, se efectuó el 19 del pasado Mayo la boda de la señorita Lyria Ilarraz Harán con el señor Adolfo R. Donamari, joven pareja que cuenta con extensas vinculaciones en nuestros círculos sociales.

A las 6 y 30 de la tarde fué firmado el contrato civil, en el que actuaron como testigos por parte de la novia, los señores: doctor Gabriel Terra, doctor Haroldo Mezzera, Manuel Rodríguez Ilarraz e Italo Supparo, y por el novio, los señores Francisco A. Souza, Pedro J. Echemendy y doctor Héctor M. Pollero.

Momentos después se realizó la ceremonia religiosa, que fué apadrinada por la señora Luisa Donamari de Souza y el señor Antonio Ilarraz.

Esta ceremonia fué presenciada tan sólo por las personas más allegadas, debido al duelo que guarda la familia de Ilarraz.

LAS SEÑORITAS DE BAÑALES

Después de una larga ausencia, que se prolongó por espacio de un año llegaron, a nuestra capital, las señoritas de Bañales, gratamente impresionadas del viaje realizado. Fueron recibidas a bordo por miembros conocidos de "Euskal Erría". Les damos nuestra afectuosa bienvenida.

DON LORENZO ZABALETA

El 6 del corriente, a bordo del vapor español "Victoria Eugenia", partirá para Leiza, Provincia de Navarra, España, nuestro querido compañero de labor probada, don Lorenzo Zabaleta.

¿Quién no conoce a este buen amigo? Trabajador incansable en el seno de nuestra Institución, pondrá, con motivo de este viaje, un paréntesis a sus muchas actividades, y su ausencia, según se nos informa, durará hasta fines del corriente año.

Muchos de sus compañeros de "Euskal Erría" se proponían ofrecerle un homenaje, pero don Lorenzo, con su sencillez característica, lo ha declinado.

Vayan, con el amigo generoso y bueno, nuestros mejores augurios de felicidad y esperamos ver, en la hora de su partida, a bordo de la nave que lo conducirá a su tierra, a numerosos asociados.

D. NAPOLEON PONS FERRER

A bordo del "Massilia", con ocasión de su partida para Europa, el señor Napoleón Pons Ferrer se vió rodeado de sus numerosas amistades, que

le testimoniaron su simpatía cordial, con votos por la felicidad de su viaje por el viejo mundo, en compañía de su amigo don Tristán Aguerre.

ECOS DE NUESTRA FIESTA ANUAL

La falta de espacio nos impidió ofrecer, en estos últimos números, la nómina de los asociados que se habían adherido al banquete social verificado con ocasión del XV aniversario de la fundación de "Euskal Erría". Héla aquí:

J. B. Bidegaray, Margarita P. F. de Bidegaray, Dr. E. J. Mochó, Juana A. de Mochó, Angélica Boussac, Martín J. Mariezcurrena, José Lizarraga, Inés Lizarraga, Nicomedes Iguain, Rosa G. de Iguain, Francisco Mariezcurrena, Francisco Goñi, Eugenia Goñi, Juan Oyhenart, Francisco Villanueva, Carolina B. de Bartaburu, Carmen L. de Correa, Francisca S. de Maimó, María Barriese, Josefina Bidart, G. Idiartegaray, Francisco Aguirre, Teófilo L. Ascarza, Elida Arostegui, Ignacio Arocena, Juan J. Machicote, Juan A. Harambure, Bernardo Irisity, señora de Irisity, Pedro M. Osácar, Antonia B. Peña, Celestino Trueba, Alejo C. Garra, Pedro B. Etcheverry, Gabriel Jaubidet, María T. Arocena, Eduardo Arocena, Eugenio J. Cazeaux, María B. de Logegaray, Luisa I. de Mujica, Manuel Mujica, Fernando J. Roses, Lorenzo J. López, M. Gamboa, María Poveymiro, Josefina Poveymiro, Pedro Acheriteguy, J. Lataillade, Francisco Garayalde, María Julia Garayalde, Ema Garayalde, Rosario A. de Garayalde, Fidel Garayalde, J. B. Etcheverry, Aquilino Alvarez, Hilario Pintado, Cristóbal Sanjinés, Fermín Zabaleta, Rafael Zabaleta, Martín Larragueta, José Mariezcurrena, Ana A. de Mariezcurrena, Susana Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Ana A. de Caillava, Sara Albanell, Juan Arricar, Domingo Aiscar, José Gorriti, P. Gorriti, Carlos Gorriti, Fernando Roselló, Luis Lacomme, Elena D. de Lacomme, Florencio Yéregui, Juan C. Fratelli, Salustiano Zabaleta, Armando Díez, Víctor Blasco, Humberto Gorriti, José Lizarraga, Fermín Donazar, Esteban Salaberry, Eulalia L. de Salaberry, María M. Garmendia, Domingo y Francisco Echeverría, Celestina R. de Echeverría, Pedro Iglesias, Héctor Chela, Rosita Rocco, Delia Rocco, Cándido Zufiaur, Laura Pons Ferrer, Lorenzo Zabaleta, Lorenzo J. M. Zabaleta, Agustín Zabaleta, Secundina J. P. de Zabaleta, Agustín Zabaleta Pintado, Roberto Zabaleta Pintado, Isabel Estevan Pedro Ospitaleche, Juan Bordabehere, José M. Erquicia, Julián Bidegain, Juan Indart Denis, Ramón Iráizoz, Delfín Alvarez, Fermín Osácar, Pedro Batmale, María Batmale, Tomás Iráizoz, Miguel Rethén, Juan Dermit, Juan Carvallido, Lucas Garmendia, Juan A. Joserme, Lola Galarraga, Manuel Campos, Pedro Errazola, Juan Lefort, María E. de Irigoin, Carlos A. Irigoin, Martín Bildosteguy, Agustín Sapello, Gumersinda A. de Arrieta, Paula Amondarain, Miguel Lasarte, Pedro Sarralde, Juan Harambure Tissier, Alberto Etchebarne, Juan B. Aguirre, E. Damele, R. Galdós, Antonio Mariezcurrena y Nicolás Martínez.

AGRADECIMIENTOS

Habiendo estado enferma la digna Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", doña Carolina B. de Bartaburu, nos pide agradezcamos, en su nombre, a sus compañeras de Comisión, a sus amigas y a las Religiosas del Instituto las atenciones que tuvieron para ella al visitarla tan frecuentemente, misión que cumplimos con agrado.

—Los deudos del Dr. Antonio Harán, profundamente agradecidos.

—Los deudos de José Antonio Belderrain, sinceramente agradecidos.

ENFERMOS

Va mejorando la apreciada señorita Ana María Iraizoz, hija de nuestro amigo y ex Presidente don Ramón Iraizoz. Deseamos se restablezca cuanto antes.

—Sigue enfermo nuestro consocio don Constancio Garciandía.



EMPRESA "ETCHEVERRIBORDA"

El apreciado consocio don Luis G. Etcheverri-

borda e hijo estableció una Empresa para la venta de neumáticos de todas marcas, nafta, grasas, aceites, lubrificantes en general, con taller de vulcanización; tiene servicio de autobuses a Cuchilla Pereyra. Teléfono Uruguaya, 504 (Unión). — Avada. Gral. Flores, 810. — Montevideo.

Lo recomendamos a los asociados.



Consejo Directivo

ACTA N.° 569

Sesión del 3 de Mayo de 1927

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría", bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Domingo Larralde, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, Juan B. Caillava, José Mariezcurrena, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, se aprobó el acta anterior núm. 568.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Juan B. Bidegaray	$ 5.15
A Fermín Hernandorrena	„ 5.20
A Muñoz y Cía.	„ 9.60
A Mosca Hnos.	„ 3.00
A L'Unión	„ 24.00
A C. Garciandía	„ 35.50

—Se dió cuenta de haberse enviado notas de condolencia a los señores Alberto Bocking, Luis San Martín y D. Bernardo Larrayoz.

—Se resolvió, a propuesta de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, designar a don José Aguirre, residente en San Sebastián, "Miembro Corresponsal" de "Euskal Erría", por los importantes servicios prestados a la Institución; se aprobó el texto del nombramiento, que lo entregará, al señor Aguirre, el señor Juan B. Caillava.

—El señor Presidente declara que asistió a la fiesta del Club Español el 2 del actual, y que, en nombre de "Euskal Erría", saludó a sus autoridades.

—Se resuelve enviar varios ejemplares de la Revista con una nota de agradecimiento al Presidente de la República, doctor don Juan Campisteguy, por haber asistido, con su familia, a la fiesta anual.

—Se resolvió enviar una nota de felicitación a la Comisión de Fiestas por el éxito brillante de la jornada realizada el domingo 24 de Abril, cuyo texto se aprobó.

—Se entregará credencial al señor Juan B. Caillava, con motivo de su viaje a Europa, para que salude a las Instituciones hermanas.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del núm. 2978 al 2986, inclusives.

—Se propusieron como socios, según planilla 105 a) del 15 de Abril de 1927.

—Lorenzo Alustiza, Activo N.° 2987, presentado por los señores Francisco Donagaray y Juan Bicain.

Fermin Artola, Activo, N.° 2988, por Constancio Garciandía y M. Arceluz.

Rubén Pardias, Cooperador, N.° 2989, por Francisco Donagaray y Juan Bicain.

Juan P. Pittamiglio, Cooperador, N.° 2990, por Guillermo Morice y Constancio Garciandía.

Carlos Veronesi, Cooperador, N.° 2991, por Ambrosio Peñagaricano y Guillermo Morice.

Socios de la Planilla del mes de Mayo de 1927, núm. 106:

Alfredo Piñeiro Lacroix, Activo, N.° 2992, presentado por los señores Lorenzo Zabaleta y Agustín Zabaleta.

Pedro Carlos Portillo Olascoaga, Suscriptor, número 2993, por Constancio Garciandía y José Mariezcurrena.

Miguel Camou, Cooperador, N.° 2994, por Juan Oyhenart y Constancio Garciandía.

Jacques Dalsëme, Cooperador, N.° 2995, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Francisco Linares (hijo), Cooperador, N.° 2996, por A. Ruiz y A. Alvarez.

José A. Otamendi (hijo), Activo, N.° 2997; Lorenzo Bicain, Activo, N.° 2998; Felipe Pelilh Labat, Activo, N.° 2999, por Francisco Donagaray y Juan Bicain.

Francisco Maya, Activo N.° 3000, por Lorenzo Zabaleta y José Mairezcurrena.

—Concurre a sesión el señor Juan Oyhenart, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción quien comunica, oficialmente, al Consejo Directivo, que las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción iniciaron la colecta para la compra del edificio del Instituto de Enseñanza.

—Se determinó imprimir 200 ejemplares más de la Revista social del 1.° de Mayo en papel especial.

—Se aprobó la Memoria del Consejo Directivo, del Ejercicio 1926-27, con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas y Administración de la Revista.

—Tratáronse asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

CLINICA MEDICA
Doctores F. Pérez Engelbrecht y Pedro Sarasola
Médicos Cirujanos
Consultas diarias de 3 a 4 y de 6 a 7.
Rivera, 2111. — Tlf. Urg. 3538 (Col.

Dr. MODESTO ETCHEPARE. — Cirugía de niños, Ortopedia y Traumotología. — De regreso de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Uruguay núm. 1344. Consultas de 14 a 16.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA · Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ÉLIDO GONZALEZ TAFERNABERRY
Cirujano Dentista
Jefe de la Clínica Central Escolar
Juan D. Jackson, 1225.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle **Sarandí núm. 510**. Teléfono Uruguaya, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguaya, 1906, Aguada.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguaya, 909-Central

Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq Gaboto

Teléfono La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 19 5

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

MONTEVIDEO — SORIANO 1079
Teléf. La Uruguaya 3405.Central
" La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

EL MEJOR PURO DE OLIVA Y EL QUE ABARATA LA VIDA. ESTA GRAN MARCA EVITA LAS GRANDES SUBAS EN ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD. — PIDAN EL "MANZANARES" Y FIJENSE QUE TIENE MAS CONTENIDO QUE OTRAS MARCAS.

CONSERVAS Y MARISCOS NADIE TIENE TANTO SURTIDO, TAN FRESCO, NI DE TAN BUEN FABRICANTE. — LAS NUESTRAS SON DE JOSÉ R. CURBERA, DE VIGO. — LAS VENDEMOS SIN RECARGO DEL NUEVO IMPUESTO. — DESAMOS FAVORECER A NUESTRA ESTIMADA Y NUMEROSA CLIENTELA EN LA CUARESMA.

Ya llegó nuestra GRAN SIDRA "ALFAJEME", que vendemos a $ 5.70 el cajón de 12 botellas grandes.

Tenemos el mejor BACALAO y MERLUZA de lo más fresco a precios bajísimos.

Hemos rebajado nuestra acreditadísima YERBA a $ 0.38 el kilo.

JABON de España blanco y veteado, kilo $ 0.65.

GARBANZAS de Fuente Sauco, nueva cosecha a $ 0.45 el kilo.

ARROZ de Valencia, kilo $ [illegible] 5 kilos $ 0.95 y por 10 kilos $ 1.80.

COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO Y LA MERCADERIA LA GARANTIZAMOS DE LA MAS ALTA CALIDAD.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 119; MERCADO ABUNDANCIA, 11
Nueva Sucursal Inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)
Teléfonos: Uruguaya, 391 (Central) y Cooperativa
Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf Kruse & Figueroa Yaro 1838